









«Трэба, каб са слоў і дзеянняў ча-  
лавека было відаць, які ён», — гаварыў  
М. Горкі ў сваёй гутарцы з пісьменні-  
кам А. Дзямідавым. Гэтым самым ён  
падкрэсліваў, які важна літаратару  
умець раскрыць характэрнае ў ко-  
жнай сваёй персанажы. Майстэрства  
пісьменніка ў тым, каб з усяго бага-  
цтва слоў напісанага мовы выбраць  
самае тыповае для выяўлення харак-  
тэра, каб гэты адбор падпарадкаваць  
зместу, задуме.

У сапраўдным мастацкім творы  
нова персанаж — гэта не натуралі-  
стычны запіс пачутага з вуснаў пра-  
тыпта, а творча перасцэнаваная, ты-  
пізаваная, абгульчэная і разам з  
тым індывідуалізаваная ў адпавед-  
насці з пэўным характарам мовы.  
Так, прыклад, рабіў Якуб Колас.

Варта параўнаць запіскі ў 1932  
году расказаў В. Талаша «Літ»  
№ 64, 1934 г.) з адлюстраваннем во-  
браза дзеда Талаша ў апавесці «Дры-  
на», каб пераканацца ў вялікай пра-  
цы пісьменніка над словам.

Пра факт грабавы падпарадкаваць  
бязбройных сялян В. Талаш расказаў  
так:

«Калі прыйшлі палкі, дык яны па-  
чалі патагоўны грабёж сялян. У мяне  
яны прыехалі забіраць сена. Сена  
было за рэчку, куды яны прыйшлі  
12 хмураў і з вёскі Бельнішчэ. Яны  
наклілі з майго стага 12 вазоў. Я ім  
кажу: «Паночкі, мне ж не будзе чым  
худоба карміць». А старыя мне ад-  
казвае: «Некага будзе карміць, як  
худоба забірае». Пасля гэтых ла-  
ганых слоў я так раззавалася, што сх-  
піў тапор, падаб да яго і хацеў се-  
кануць, але сын заду застрымаў».

Я. Колас у адпаведнасці з задумай  
паказвае, як стары жыхар глухага  
Палесся «...з чалавека непісьменнага,  
адстагла фармаваўся ў сваядому ста-  
раніку Савецкай улады і ў ак-  
тыўнага барацьбы за сваю, па-свой-  
му асабістае, тое, што было пачута  
з вуснаў прататыпа».

Па-першае, ён ідзе першым  
словом Талаша звернуў да гра-  
бежнікаў, большую катэгорыю чала-  
векаў, якіх пачаў называць «Паночкі»  
мне ж не будзе чым худоба карміць»  
гучыць толькі просьба, нават крыху  
бездэяна. Для вообраза дзеда Талаша,  
які тыпа, у якім абавязковыя ры-  
сы барацьбы за свае правы, та-  
кая інтанацыя недарэчная, і пісьмен-  
нік робіць гэтую просьбу больш за-  
важ. З апаздзальнай фразы пера-  
тэрмаваў у запітаны:

«Паночкі, што ж вы робіце? —  
палажыла загаварыць дзед Талаш,  
нашто забіраеце сена?», апошняе се-  
на».

Пасінае сям'яўдзяцель: «мне ж не  
будзе чым худоба карміць» пера-  
тэрмаваў у пісьменніка ў пытанне-да-  
жор: «Чым жа я худоба карміць-  
му?».

Паказваючы, як польскі жаўнер па-  
сёл старога «до д'юла», «а другі,  
што сядзеў у стаго, суседзі кінулі  
на дзеда жмак сена і так спрыта-  
лі, што сусіну на патыліцу дзедава шпа-  
ка...», пісьменнік не адрознае да выхад  
пачуццям свайго героя. Ён падкрэ-  
сцівае ірытэсці старога чалавека, у  
яго яшчэ кволацца надзея абудзіць  
сумленне грабежнікаў.

«Дзед Талаш можа зніс гэту аб-  
разу і крыўду. Больш таго, ён схпіў  
рукамі за шыяць жаўнера, што па-  
даваў сена, і стаў перад ім на кале-  
ні».

— Паночкі! Не бярыце апошняга  
сена! У людзей ёсць у заласе, а гэта  
мой апошні стагок...».

Яшчэ раз звернуў увагу на тое,  
што гэта апошняе. І далей ужо гу-  
чыць распачаць крык дзяду чала-  
века, які пратэстуе супраць несправяд-  
лівасці.

Варта быць жаўнеру штурхану  
старога ў грудзі, які  
«Са спрытам маладога дзеда  
ухваціў за каленку дзед Талаш. Во-  
чы яго звыкліся страшнаму злос-  
цю».

— Сабакі! — грамніў ён голасам,  
поўным нявысілі і помсты.

«Спекра, як маладзіца, узлілася ў дзе-  
давых руках...».

Трэба звярнуць увагу і на адбор  
лексікі з жывога разказа. «Стог пе-  
ратэрмаваў у стагок», аўтар паві-  
дае характэрнае для пэўнага па-  
роў слова «худоба» замест агульна-  
народнага «кашка» і адназначна дзе-  
слоннай формай «карміць-му», харак-  
тэрнай для поўнага Беларуса, мена-  
віта дзеда — Палесца.

Так удумлівай працай над мовай  
персанажа мастак надае ёй рысы  
тыповаасці для задуманага характэра.  
Кожны пісьменнік ідзе сваімі шлях-  
мі пры стварэнні моўнай характэ-  
рыстыкі персанажа, кіруючыся пры гэ-  
тым сваім спецыфічным і творчым  
задумам. Моўная характэрыстыка  
сваёасабіста ў розных па-  
роўх нават аднаго і таго ж пісьменніка. На-  
ле могуць уплываць і асабіствасці  
паўнага жанра.

Мова персанажа павіна даваць  
выразае ўжывенне аб яго характэра,  
псіхалогіі, узроўні развіцця. А па-  
колькі сюжэт складвае асноўнай фор-  
май раскрыцця тых жмен, якія ад-  
бываюцца з людзьмі ў жыцці, ды ук-  
ваганне тое ці іншае характэралі-  
стычнае сродак забэды сюжэтных маты-  
яваў.

Часта мастак характэрызуе пер-  
санаж праз яго самахарактэры-  
стыку. Такі прыём карыставае неадразоў  
Якуб Колас у трылогіі «На ро-  
стай».

Лабановіч, спрачаючыся са сваім  
сёбрам настайным Турсевічам аб  
прызначэнні людзей на зямлі, раскры-  
вае сёбе як чалавека, які «моцна  
зросся з зямлёй і жыццём» і імкне-  
ца да жывой грамадскай дзейнасці. У

гэтай спрэчцы адбываецца сама-  
крытыка Лабановіча як арганізатара  
жывой інтэлігенцыі на барацьбу за  
лепшую долю працоўнага люду. Ён  
прапануе Турсевічу ў час канікула па-  
хадзіць па Беларусі, каб раскату-  
раць «соннае балота нашага настай-  
ніцтва».

Самараскрытыка персанажа можа  
набываць і форму унутранага ма-  
налога, які гэта, напрыклад, у Кузьмы  
Чорнага ў «Трыцін калядні».

Перад сынам Скуратавіча, які зня-  
вечу душы Міхала, «ён не мог бы  
зайсці стройны і моцны слоў». З  
гэта душы от што прасілася ў свет:  
«Твой бацька і ты, мучачы мяне,  
убіваў мяне ў талашу, што чалавек на  
свеце ад ясу да ясу будзе раз-  
горла дарожу і кожны павінен быць  
гэты сам раз-горла дарожу, каб  
даражніца. Выварочваючы маю дзі-  
цячую душу, вы ўпэўнівалі мяне, што  
нявінныя дзеці, змучаныя і сіратлі-  
выя, як пекальныя птушкі, будуць  
бэдзіцца па пакутных дарогах і з  
грымкамі на сваіх нявінных тварох  
пыць усю прагорласць свету. Вы гані-  
лі мяне маленствам і пакутамі  
маё абавязанага вамым жа ўста-  
наўленнем бацькі? Цераз вас бачу і  
лаў дзіця сёння і голым на гэтых жа  
дарогах! Цераз вас я смейся з вялі-  
кага подзвігу маладога дзіцяці Ірыні,  
асоба якой цяпер для мяне ў ары-  
стэлі Цераз вас я сам сёбе бачу раз-  
завара на дзве часткі! Адзін я цяпер,  
другі раней. І паміж гэтых двух ста-  
ць постаць вашага пастуха, які  
дрэжыць пад вашым голасам і якога  
вы калечылі!».

А ці не той жа мена найбольш поў-  
най абмалеўкі характэраў служыць  
узваражыў персанажаў, які характэра  
аднаго героя мы пачынаем  
разумець найбольш чынам толькі ў  
узвязі з іншымі характэрамі твора.

Як жа ствараецца моўная характэ-  
рыстыка персанажа? У адным выпад-  
ку праз скарыстэнне пэўнай лексікі.  
Гэта будзе ці асабіста характэры-  
стыка персанажа, або пачынае ўста-  
наўляцца праз тое, каб прымаць  
даражніца і прымаць і адбывае  
маю і г. д. Есць у Паліна Пестрака  
не-вялікае апавяданне «Таміныя калі-  
дзі», героем якога з'яўляецца дзе-  
да Праксод, што жыў бабылім  
І. Гаварыў лісьва-ласкавай мовай. «Ён  
ніколі, напрыклад, не скажа «буль-  
ба», а заўсёды — бульбачка, на хлеб  
кажу хлебок, на хату — хатка, на  
нагу — ножка, на рыбу — рыбка і г. д.  
А калі да яго на падарок забяжыць  
чы-небудзь дзіця, ён разазвернеца да  
яго:

— Вытры ноські, а то ў цябе сма-  
качкі выліся...».

Асабіста лісьвіны ён жанчынам,  
дачы ім даваць пра тое, калі яго  
свёта павіна быць. Хоць сам не-  
пінны, але «па-свойму», ён паві-  
нае ўмець адукаваць дзень кожнага  
рэлігійнага свята і пераканаць жан-  
чыну, каб тыя не выходзілі на работу.  
Трапіна моўная характэрыстыка,  
і перадае ім тым чалавека, які робіць  
грамадства шкоду: сам не ідзе ў ка-  
лас на работу і несвакоімым жанчын  
падубчовае на тое ж. І зроблена  
гэта ўмелай рукой мастака, які здо-  
леў экспрэсіўнае адлюстраванне слоў,  
экспрэсіўнае ірытэсці скарыстэсці  
актэрыі характэралістычнага сродка.

Сапраўдны мастак не закінае чы-  
тацельнага кіраваннем мовай  
тыпых людзей, якія з'явіліся прататы-  
памі персанажаў. Яго цікавіць адна-  
часова і персанаж гаворачы, і што ён  
гаворыць.

Вельмі важна перадаць унутраны  
стан таго, хто гаворыць, наладзі  
разнае характэра псіхалогічнай на-  
пуюнасці. Да гэтага перш за ўсё скіро-  
вае пісьменнік свае намаганні. Мена  
паказвае свае аўтарскія адносіны да  
зместу размовы, выявіць адносіны па-  
між персанажамі і служыць тым  
сродкі мовай, што надаюць ёй экспрэ-  
сіўны характэра. Найбольш жа экспрэ-  
сіўнай, выразнай, як правіла, бывае  
простанародная мова, і калі пісьмен-  
нік карыстаецца ёй умела, яна дае  
вялікі пэўна.

Янка Брыль у апавяданні «Прэ-  
паўнікі і зладзеі» стварае вообраз пра-  
віцкіх краўцаў Ляпіна, якога  
назваць перадаць да свайх рук ба-  
тысты. Праз дзіда, што адбываецца  
паміж Ляпіна і сёбрам яго мален-  
ства Алесем, аўтар здолеў тонка рас-  
крыць самыя патэматычныя рухі душы  
гэтага сумленнага чалавека, якога  
ужо «шосты год цягне туды да пры-  
гожых песьняў і мілых слоў аб пралі-  
ты Ісусам крыж».

Прыслушавецца да гаворкі і адроз-  
нае адукаваць і стан, і настрой людзей,  
які гутарыць звычайным чынам за  
сяняднем.

«Не, дзякуй, устаў дзядзька  
Алесь, — Грэх...», — сказаў ён, вымаючы  
кашпук з махоркі. — Грэх, як той ка-  
заў, у мех ды кім па баку. А яны  
запарулі павесіць і не трах. Гэта  
брат адна краўца, папы з багатыні.  
А ты, наш брат, бядак...», — хоць зло-  
кі. І ты воль дзе і нощ сохнеш з  
Іголкай, і ў хаце палена дроў няма.  
Ён, братка, хто, як той казаў, у лесе  
не крадзе — той у хаце не гаспадар  
Прыказка з праведку. Сам нахрыў,  
аблажыўся, а ты, як той казаў, голы,  
дык будзь яшчэ і святны.

— Яно гэтак. Адашчака, — ажы-  
вілі Ляпіна. — Пляч з палавінай  
злотай адна метра дроў, тры злоты  
хуманка і елаш вунь на той свет,  
у пачуццях і елаш туды, калі дзе  
за вазок. А надоежа яго хопіць  
хлеб, а дзядзька, абуша? А тут табе,  
праўда, лед пад бокам, ды не можна.  
І сам не там, і нікому не дам. Не, са-  
м то, яны тамаюць, толькі ты на яго  
паглядаў, як той цюцка... А па-  
глядаў зноў, па Івангеллю... напісана ж  
такі...».

Чалавек, які жыве з працоўнага ма-  
жэла, выказвае свае адносіны да тых,  
што «заганулі паўсёту», да багале-  
ты, якія «самі то жны тамаюць», то-  
лькі ты на яго паглядаў, як той цюц-  
ка...» Але чалавек гэтага пры-  
роўнае ў свае рукі найміты багале-  
ты — багалецкі, каб прыдушыць яго не-  
пакорнасць, застрымаць, збавіць з тры-  
пу і ён, хоць і бачыць сваіх пачына  
несправядлівасць, ды сумняваецца ў  
гэтым, бо «па Івангеллю... напісана ж  
такі...».

Кожнае слова ўжыта з адной мэтай  
— выявіць сутнасць чалавека. І як усё  
тут да меса — характэрыстыка для пра-  
тыпта, дыялектнае «метра дроў», і  
фанетычна перададзенае «Івангел-  
лю».

Такія шырыя прастата і даклад-  
насць слова сведчаць аб тым, што  
пісьменнік адукаваўся, прыметна  
бачыць тое, што азначае ўсё, што  
напісана, што ён бачыць асоба-  
ва, якую адлюстравана, навуль, і  
імкнеца да гэтага, каб і чытач так не  
бачыў. Вядзенне пісьменнікам жыцця  
народа і нараджае такую непасрэ-  
дчасую, прастату мовы.

Аднак жа гэтая прастата нічога  
агульнага не мае з запісам мовы «з  
натур», У моўнай характэрыстыцы  
персанажа вельмі лёгка можна пера-  
ступіць тую мяжу, за якой пачынаеца  
адыход ад літаратурнай нормы і  
на змену ёй выступае дыялектнае  
стылі. За вонкавай эфектнасцю,  
створанай добрым веданнем мовы  
свай мясцовасці і нуміненнем рабіць  
пільны адбор самых каштоўных зда-  
быткаў, у такіх выпадках тоіцца на-  
умныя гуравасці, акая зацімнен-  
не і адыдзіць уесь час увагу чы-  
тача да галоўнага — зместу, у якім  
меліцца багатае думак і пачуццёў  
людскіх.

Імкненне да знешняй афектаткі мо-  
вы прыкметна ў некаторай меры  
у першай апавесці Алесь Бахно «Вера-  
ска», дзе і мова аўтара, і мова пер-  
санажаў накта перамяняе мясцовым  
словам і пачуццём. Пра індывіду-  
альнасць мовы свайго героя пісьменнік  
ідзе самым лёгкім шляхам, забяспечы-  
ваючы той ці іншы персанаж умале-  
ным слоўцам, перасякаючы мову  
прыказкамі. І калі слова «гэтаго» арга-  
нічна з'яўляецца з характарам кулака  
Антана Булыгі, які імкнеца хоць  
гэтым адным польскім словам дагавіць  
сваім гаспадарам, што збавіў яго  
асадікам, дык у вуснах дзеда Яхвас-  
ка слова «голубе» выглядае залішне  
ардынарным, агульным для ўсіх лі-  
таратурных дзядоў. А Яхваска жа —  
адыдзіць дзед, які добра разабраўца  
ў палітыцы, жыццём адукаваны чы-  
лек і для яго характэрыстыкі трэба  
было знайсці нешта адметнае, свежае,  
а не традыцыйнае.

Фанетычныя слова можа быць  
ужыта як характэрыстычны сродка,  
але і тут трэба ведаць меру, бо вель-  
мі лёгка пераступіць тую мяжу, за  
якой мастацтва становіцца звычай-  
ным фатаграфаваннем. Ужываючы  
усё гэтыя «кашгоры», «радіва»,  
«ціатра», вельмі ж лёгка спавіць да  
шэблоннай характэрыстыкі людзей  
пачылога веку, якім цяжка прывы-  
каць да новага. Захалленне такім  
прыклад ператэрмаваўца ў фанеты-  
чны крыжы. Яно залішне часта су-  
страйцаецца ў творах І. Пятровіча.  
Калі гэта было да меса ў 20—30-  
гады, бо культура толькі пачынала  
свай поход у самыя глухія куткі Бе-  
ларусі, дык цяпер яго супярэчнасць  
жыццёвай прайдзе. Наадварот, у  
якасці характэралістычнага сродку ўсё  
больш выступае ўжыванне персана-  
жам агульна-палітычнай і кніжнай  
лексікі.

Прымаў моўнай характэрыстыкі  
вообраз наша літаратура налічвае  
мноства, і тут не ставілася за мэту  
спініцца на кожным з іх. Але нежна  
адукаваць, напрыклад, такіх вельмі  
праймых, які фанетычна перадача ў  
нове персанажаў рускіх, польскіх,  
нямецкіх слоў, а таксама выяваў без  
перакладу.

У апавяданні Я. Брыля «Маш»  
вельмі трапіна паказана паяненне  
русскіх ваеннапалонных: «Маш? Ты  
нам хлебчышка дай, родная... Ты  
не бойся: мы сразу же уйдём... Из  
лагеря бежим...» Зусім натуральна  
гучыць спегалівы адказ матулі, акая  
адукава ў гэтай просьбе не толькі  
благі, родныя ёй рускія словы, але  
і шырую інтанацыю. Ніхкага сумне-  
ня, што гэта былі свае, якіх можна  
сустраць толькі так:

— Заходзіце, хлопчыкі! Я вам  
хочу малака. Хоць смату прагнаць.  
Ляліну не бачыце? — Маш? Ты  
уключыце ў тэатру твора так  
зваліх «спецыяльных» стэлы, ды-  
лектна і жаргонна ў большасці  
выпадак мае мэтай чытацка знешнюю  
характэрыстыку вообраза, хоць у нека-  
тэра ступені паглыбляе і ўнутраны  
змест яго. Галоўнае, аднак, што да-  
сягала гэтым, — падкрэсліванне  
прыналежнасці персанажа да пэўнай  
сацыяльнай групы, прафесіі, нацыя-  
нальнасці, акрэсленне мясцовасці, а-  
дыдзіць дзед, які добра разабраўца  
ў палітыцы, жыццём адукаваны чы-  
лек і для яго характэрыстыкі трэба  
было знайсці нешта адметнае, свежае,  
а не традыцыйнае.

У пачатку сакавіка Іван Пятровіч  
Пчолюн, стары сябра Каблукі, адзначыў дзень нара-  
джэння. Была субота, цёплы сонечны дзень. За  
святковым сталом сабраліся госці. І калі ўрачы-  
сты тосты, нарэшце, змяніліся ажыўленай  
розгаласай гамонкай, нехта з мужчын сказаў, што  
лёд на азёрах растаў, вярхоўка прайшла і што  
было б зусім не кепска арганізаваць...

— Ну-у, ясна! — зморшчыў нос Сяргей  
Сяргеевіч і паспешна прыкрыў локцём. — Зараз  
пачнуць крумкамі хваліцца, а там!

Іван Пятровіч зігнуў на Каблукі, потым на  
свай сяброў-рыбакоў і, загадкава падміргнуўшы  
ім, раптам закрычаў:

— А табе што? Нічога не разумееш у гэтай  
справе!

Няўжо такая справа хітрая? — прыжмурыўся  
Каблукі.

— Хітрая не хітрая, толькі табе і за сто год  
дохлапа шчупака не злавіць. Рыбу лавіць — не гу-  
зікі на складзе лічць, ты талент мець трэба.

Людзька ф зубах Сяргея Сяргеевіча зазвучылі  
і абвісла. З яе, прама ў талерку, дае лаях не-  
ладзены кавалек фаршыраванага шчупака, на-  
сыпаўся попл.

— Што што ты с-сказаў? — амаль шпатам пера-  
пытаў Сяргей Сяргеевіч.

— Тое, што ты чуў! Рыбу лавіць — умець трэ-  
ба.

— Ваня! Сяргей Сяргеевіч! — спалохана  
войкала жонка Івана Пятровіча. — Ды што гэта? Бог  
з валамі Сулашчэскай! Сяража! Ну, няхай мой у  
гаражы вяду кудысьці, а ты?

— Не-не! — грамніў Сяргей Сяргеевіч, і твар  
яго наліваўся чырванінаю. — Ты чула, Маруся, што ён  
сказаў? Гузікікі Таленті! — Сяргей Сяргеевіч вы-  
піў з зубоў локцём і, махнуўшы ёю ў пазеры,  
абавіў: «Ну, паглядзімі! Заўтра ж едзем на во-  
зера».

— За шчупака — сто рублёў! — падхапіўся і Іван  
Пятровіч.

— Ходзь дзвесці!

— Хлопцы! Разбівайце рукі!

Сяргей Сяргеевіч так размышоўся, што ўжо  
больш не мог усецэць за сталом і паймаў у  
спартыўны магазін. Купіў шнур, вуду, набор  
блешку і трайнікоў. Нават пешню прыбавіў.

Сяргей Сяргеевіч так размышоўся, што ўжо  
больш не мог усецэць за сталом і паймаў у  
спартыўны магазін. Купіў шнур, вуду, набор  
блешку і трайнікоў. Нават пешню прыбавіў.

Сяргей Сяргеевіч так размышоўся, што ўжо  
больш не мог усецэць за сталом і паймаў у  
спартыўны магазін. Купіў шнур, вуду, набор  
блешку і трайнікоў. Нават пешню прыбавіў.

Сяргей Сяргеевіч так размышоўся, што ўжо  
больш не мог усецэць за сталом і паймаў у  
спартыўны магазін. Купіў шнур, вуду, набор  
блешку і трайнікоў. Нават пешню прыбавіў.

Сяргей Сяргеевіч так размышоўся, што ўжо  
больш не мог усецэць за сталом і паймаў у  
спартыўны магазін. Купіў шнур, вуду, набор  
блешку і трайнікоў. Нават пешню прыбавіў.

Сяргей Сяргеевіч так размышоўся, што ўжо  
больш не мог усецэць за сталом і паймаў у  
спартыўны магазін. Купіў шнур, вуду, набор  
блешку і трайнікоў. Нават пешню прыбавіў.

Сяргей Сяргеевіч так размышоўся, што ўжо  
больш не мог усецэць за сталом і паймаў у  
спартыўны магазін. Купіў шнур, вуду, набор  
блешку і трайнікоў. Нават пешню прыбавіў.

Сяргей Сяргеевіч так размышоўся, што ўжо  
больш не мог усецэць за сталом і паймаў у  
спартыўны магазін. Купіў шнур, вуду, набор  
блешку і трайнікоў. Нават пешню прыбавіў.

Сяргей Сяргеевіч так размышоўся, што ўжо  
больш не мог усецэць за сталом і паймаў у  
спартыўны магазін. Купіў шнур, вуду, набор  
блешку і трайнікоў. Нават пешню прыбавіў.

Сяргей Сяргеевіч так размышоўся, што ўжо  
больш не мог усецэць за сталом і паймаў у  
спартыўны магазін. Купіў шнур, вуду, набор  
блешку і трайнікоў. Нават пешню прыбавіў.

Сяргей Сяргеевіч так размышоўся, што ўжо  
больш не мог усецэць за сталом і паймаў у  
спартыўны магазін. Купіў шнур, вуду, набор  
блешку і трайнікоў. Нават пешню прыбавіў.

Сяргей Сяргеевіч так размышоўся, што ўжо  
больш не мог усецэць за сталом і паймаў у  
спартыўны магазін. Купіў шнур, вуду, набор  
блешку і трайнікоў. Нават пешню прыбавіў.

Сяргей Сяргеевіч так размышоўся, што ўжо  
больш не мог усецэць за сталом і паймаў у  
спартыўны магазін. Купіў шнур, вуду, набор  
блешку і трайнікоў. Нават пешню прыбавіў.

Сяргей Сяргеевіч так размышоўся, што ўжо  
больш не мог усецэць за сталом і паймаў у  
спартыўны магазін. Купіў шнур, вуду, набор  
блешку і трайнікоў. Нават пешню прыбавіў.

Сяргей Сяргеевіч так размышоўся, што ўжо  
больш не мог усецэць за сталом і паймаў у  
спартыўны магазін. Купіў шнур, вуду, набор  
блешку і трайнікоў. Нават пешню прыбавіў.

Сяргей Сяргеевіч так размышоўся, што ўжо  
больш не мог усецэць за сталом і паймаў у  
спартыўны магазін. Купіў шнур, вуду, набор  
блешку і трайнікоў. Нават пешню прыбавіў.

Сяргей Сяргеевіч так размышоўся, што ўжо  
больш не мог усецэць за сталом і паймаў у  
спартыўны магазін. Купіў шнур, вуду, набор  
блешку і трайнікоў. Нават пешню прыбавіў.

«Дзе шра-  
блкітныя машыны  
ічаш па маскоў-  
скіх вуліцах. У  
шырокай, пры-  
емістай «Марлі» — журналіст Ляон  
Гарас і фотакарэспандэнт Гры-  
гуар Лефёвр; у маленкай, юрэй  
«Шатлен» — механік Фернан Шьєры.  
Гэта — французскія турысты, якія  
ушэрышны прыхалі ў Савецкі Саюз.  
Запыленыя машыны спыніліся ля  
гасцініцы «Украіна».

Так пачынаецца новая кінакаме-  
дзя «Ляон Гарас шукае сябра». Яна  
створана Маскоўскай кінастудыі  
імя М. Горькага сумесна з парызскай  
фірмай «Прасінекс».

Пастаноўшчык фільма французскі  
рэжысёр Марсель Паліера та сфар-  
муляваў асноўную мэту сваёй новай  
работы: «Я хацеў паказаць Савецкі  
Саюз, убачаны значна французам».

Аўтары карціны (сцэнарысты —  
С. Міхайлоў, М. Курно, С. Клябанай,  
Л. Зорын; апэ



